

ENGLISH: Open window by turning handle to vertical position. The sash should be able to remain open in any position. If not, check that fittings and springs connect on both sides (see section B). If the sash still cannot remain open in any position, adjust springs (see section C).

DEUTSCH: Zum Öffnen des Fensters den Bedienunggriff senkrecht stellen. Der Flügel muss stufenlos in verschiedenen Öffnungs-Positionen stehen bleiben. Falls dies nicht der Fall ist, überprüfen Sie bitte, ob die Beschläge an beiden Seiten in die Federn einrasten (siehe Abschnitt B). Falls der Flügel noch immer nicht in unterschiedlichen Öffnungs-Positionen stehen bleibt, Federn justieren (siehe Abschnitt C).

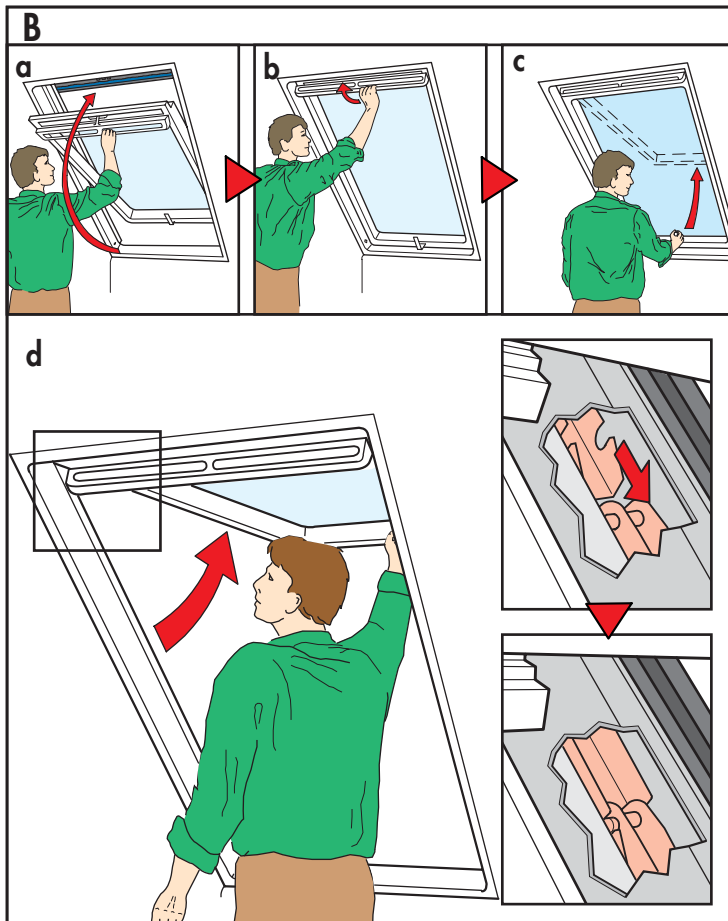
FRANÇAIS : La fenêtre s'ouvre en tournant la poignée basse en position verticale. Le cadre mobile doit pouvoir rester ouvert en toutes positions ; dans le cas contraire, s'assurer que les ressorts et bras de projection se sont connectés (voir explication B). Si le cadre mobile ne peut cependant pas rester ouvert en toutes positions, régler les ressorts (voir explication C).

DANSK: Håndtaget drejes til lodret stilling, og vinduet åbnes. Vinduesrammen skal kunne stå åben i enhver stilling. Kan den ikke det, kontrolleres det, om fjedre og beslag er koblet sammen i begge sider (se afsnit B). Kan vinduesrammen stadig ikke stå åben i enhver stilling, justeres fjedrene (se afsnit C).

NEDERLANDS: Open het dakvenster door de bovenhandgreep in verticale positie te draaien. Het draaiend gedeelte moet traploos open kunnen blijven staan in elke gewenste stand. Zo niet, controleer dan of de veren en het beslag aan beide kanten in elkaar gaan/grijpen (zie sectie B). Indien het draaiend gedeelte nog niet in elke gewenste stand open blijft staan, stel dan de veren (zie sectie C).

ITALIANO: Aprire la finestra girando la maniglia inferiore in posizione verticale. Il battente deve poter restare aperto in qualsiasi posizione. In caso contrario, assicurarsi che le staffe e le molle siano agganciate alla ferramenta su entrambi i lati (vedere l'illustrazione B). Qualora il battente non rimanga aperto, regolare le molle (vedere l'illustrazione C).

ESPAÑOL: Abra la ventana girando la manilla hacia arriba. La hoja debería poder mantenerse abierta en cualquier posición, en caso contrario compruebe que los herrajes y los muelles de ambos lados se conectan (ver la figura B). Si la hoja no se mantiene abierta en cualquier posición, ajuste los muelles (ver figura C).



ENGLISH: Connecting springs to fittings: Close window using control bar (a, b). Then open window using handle on bottom of sash (c). Push sash outwards, ensuring that fittings and springs on both sides automatically connect (d).

DEUTSCH: Kupplung von Federn mit Beschlägen: Fenster mit der Griffleiste schließen (a, b), danach das Fenster mit dem Handgriff aufklappen (c), Flügel dabei nach oben drücken. Die Beschläge rasten dabei automatisch an beiden Seiten in die Federn ein (d).

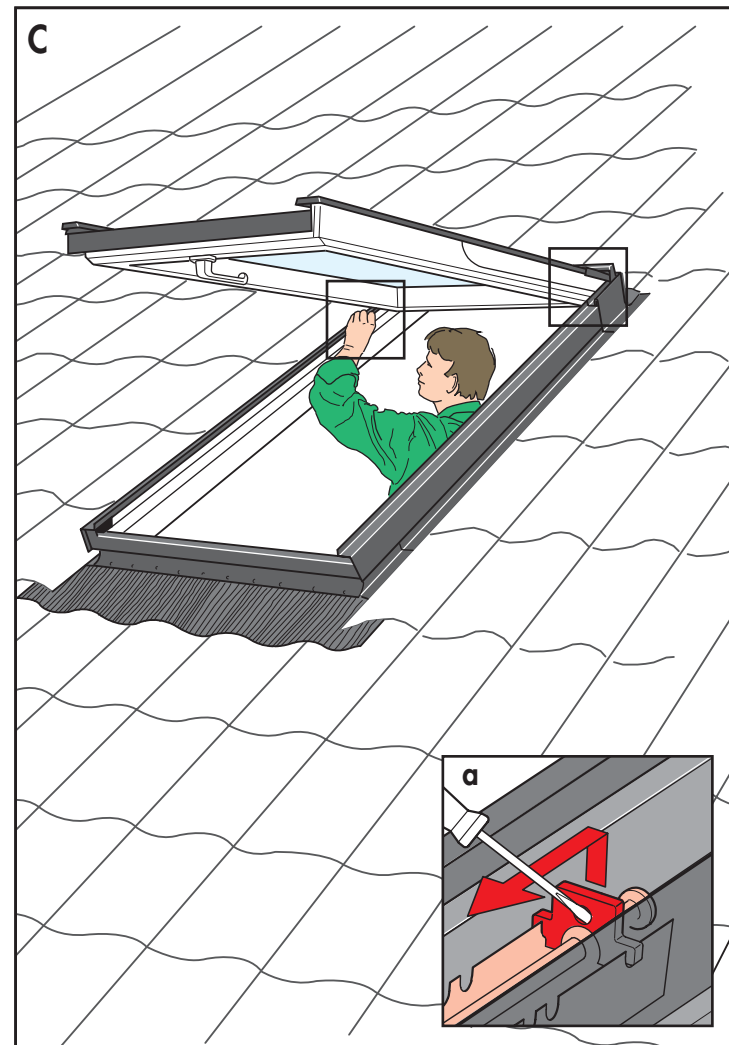
FRANÇAIS : Armement des ressorts sur les bras de projection : Fermer la fenêtre en rotation en utilisant la barre de manoeuvre (a, b) puis l'ouvrir en projection à l'aide de la poignée basse (c). Pousser vers le haut le cadre mobile. S'assurer que les ressorts et bras de projection se sont automatiquement connectés (d).

DANSK: Sammenkobling af fjedre og beslag: Vinduet lukkes med gribelisten (a, b). Derefter åbnes det ved hjælp af håndtaget fornedet (c). Rammen presses opad, og det kontrolleres, at beslag og fjedre sammenkobles automatisk i begge sider (d).

NEDERLANDS: De veren in het beslag haken: Sluit het draaiend gedeelte aan de bovenzijde met de ventilatieklep (a, b). Open het dakvenster aan de onderzijde met de handgreep (c) en druk het draaiend gedeelte zover mogelijk naar buiten, totdat de veren en het beslag aan beide kanten automatisch in elkaar gaan/grijpen (d).

ITALIANO: Aggancio delle molle alla ferramenta: Chiudere la finestra usando la barra di manovra (a, b). Aprire, quindi, il battente usando la maniglia inferiore (c). Spingere il battente in alto, assicurandosi che le molle si aggancino alla ferramenta automaticamente su entrambi i lati (d).

ESPAÑOL: Conexión de los muelles a los herrajes: Cierre la ventana utilizando la barra de maniobra (a, b). Luego abra la ventana utilizando la manilla de la parte inferior de la hoja (c). Empuje la hoja hacia fuera, asegurándose de que los herrajes y los muelles de ambos lados se conectan automáticamente (d).



ENGLISH: Adjusting springs (only if the sash cannot remain open in any position): Position plate in the notch where the sash can remain open in any position (a). This depends on the roof pitch (b). Test that the sash can remain open in any position.

DEUTSCH: Federjustierung (nur falls der Flügel nicht in verschiedenen Öffnungs-Positionen stehen bleibt): Federplatte in die richtige, der vorhandenen Dachneigung (b) entsprechende Rasterung, einsetzen (a)! Überprüfen Sie es bitte: der Flügel muss jetzt in unterschiedlichen Öffnungs-Positionen stehen bleiben.

FRANÇAIS : Réglage des ressorts (seulement si le cadre mobile ne peut pas rester ouvert en toutes positions) : Placer le cavalier dans les encoches permettant au cadre mobile d'être stable sur les positions intermédiaires (a). Ce positionnement est fonction de la pente du toit (b). Vérifier que le cadre mobile reste stable quelle que soit la position d'ouverture.

DANSK: Fjederjustering (kun hvis vinduesrammen ikke kan stå åben i enhver stilling): Pladen sættes i det hak, hvor rammen kan stå åben i enhver stilling (a). Dette afhænger af taghældningen (b). Afprøv, om vinduesrammen kan stå åben i enhver stilling.

NEDERLANDS: Het stellen van de veren (enkel indien het draaiend gedeelte niet in elke gewenste positie open blijft staan): Breng het plaatje zodanig in de inkepingen aan, zodat het draaiend gedeelte traploos in elke gewenste positie open blijft staan (a). Dit is afhankelijk van de betreffende dakhelling (b). Probeer nu of het draaiend gedeelte in elke gewenste positie open blijft staan.

ITALIANO: Regolazione delle molle (solo qualora il battente non rimanga aperto): Posizionare il gancio nell'incavo in modo tale che il battente possa rimanere aperto in qualsiasi posizione (a), tenendo in considerazione la pendenza del tetto (b). Verificare che il battente mantenga le posizioni di apertura desiderate.

ESPAÑOL: Ajuste de los muelles (sólo si la hoja no se mantiene abierta en ninguna posición): Coloque la placa en la ranura correspondiente (a) a la inclinación del tejado (b). Compruebe que la hoja se mantenga en cualquier posición.

	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	DANSK	NEDERLANDS	ITALIANO	ESPAÑOL
	Opening and closing window Open window by turning handle to vertical position. (Ill. 1). The sash should be able to remain open in any position. If not, see section A. If the window opens more than desired, the opening angle can be limited. Opening restrictors ZZZ 164 are available from VELUX. NB: Do not fit the opening restrictor to windows used for emergency escape/access purposes.	Öffnen und Schließen des Fensters Zum Öffnen des Fensters den Bedienungsgriff senkrecht stellen. (Abb. 1). Der Flügel muss stufenlos in verschiedenen Öffnungs-Positionen stehen bleiben. (Falls dies nicht der Fall ist, siehe Abschnitt A). Der Öffnungswinkel des Fensters lässt sich begrenzen. Der dazu erforderliche Öffnungsbegrenzer kann mit der Artikel-Nr. ZZZ 164 von VELUX bestellt werden. NB: Der Öffnungsbegrenzer darf nicht in Fenster montiert werden, die als Notausstieg eingesetzt werden.	Ouverture et fermeture de la fenêtre La fenêtre s'ouvre en tournant la poignée basse en position verticale. (Schéma 1). Le cadre mobile doit pouvoir rester ouvert en toutes positions ; dans le cas contraire, voir explication A. Si la fenêtre s'ouvre plus que souhaité, l'angle d'ouverture peut être réduit. Des limiteurs d'ouverture VELUX ZZZ 164 sont disponibles. NB : Ne pas installer de limiteurs d'ouverture sur des fenêtres utilisées en "sorties de sécurité".	Åbning og lukning af vinduet Håndtaget drejes til lodret stilling, og vinduet åbnes. (Ill. 1). Vinduesrammen skal kunne stå åben i enhver stilling. Kan den ikke det, se afsnit A. Hvis vinduet åbner mere end ønsket, kan åbningsvinklen begrænses. Kontakt VELUX for bestilling af åbningsbegrænser ZZZ 164. NB: Åbningsbegrænseren må ikke monteres i vinduer, der anvendes som nødudgang.	Openen en sluiten van het dakvenster Open het dakvenster door de onderhandgreep in verticale positie te draaien. (Fig. 1). Het draaiend gedeelte moet traploos open kunnen blijven staan in elke gewenste stand, zo niet zie dan sectie A. Mocht het dakvenster verder open gaan dan gewenst, dan kan er een openingsbegrenzer worden aangebracht. De openingsbegrenzer ZZZ 164 is verkrijgbaar bij VELUX. NB: Monteer de openingsbegrenzer niet in dakvensters die als (een onderdeel van) een nooduitgang dienst doen.	Apertura e chiusura della finestra Aprire la finestra girando la maniglia in posizione verticale. (Fig. 1). Il battente deve poter restare aperto in qualsiasi posizione. In caso contrario, vedere l'illustrazione A. Se la finestra si apre più di quanto desiderato, l'angolo di apertura può essere ridotto. I limitatori di apertura ZZZ 164 sono disponibili alla VELUX. NB: I limitatori di apertura non vanno fissati in finestre utilizzate come uscite di emergenza.	Apertura y cierre de la ventana Abra la ventana girando la manilla hacia arriba. (Fig. 1). La hoja debería poder mantenerse abierta en cualquier posición, en caso contrario ver la figura A. Si el ángulo de apertura de la ventana es mayor de lo que deseamos, VELUX dispone del limitador de apertura ZZZ 164. NB: No coloque el limitador de apertura si la ventana es salida de emergencia.
	Ventilation position The handle allows the sash to be secured in a ventilation position. (Ill. 2).	Lüftung Der Bedienungsgriff ermöglicht die Lüftungsstellung. (Abb. 2).	Position de ventilation La poignée permet de bloquer l'ouvrant dans une position d'entrebaïllement. (Schéma 2).	Ventilationsstilling Vinduet kan fastgøres i ventilationsstilling ved hjælp af håndtaget. (Ill. 2).	Ventilatiestand De bovenhandgreep maakt het mogelijk dat het dakvenster in de ventilatiestand vergrendeld kan worden. (Fig. 2).	Posizione di ventilazione La finestra può essere bloccata in posizione di ventilazione. (Fig. 2).	Posición de ventilación La manilla permite fijar la ventana en posición de ventilación. (Fig. 2).
	Use of the ventilation flap To enjoy fresh air even when the window is fully closed, pull the control bar lightly downwards to open the ventilation flap. The window will remain locked, but air can enter the room through a built-in air filter that keeps out dust, insects and driving snow. (Ill. 3).	Lüftungsklappe und Luftfilter Frische Luft bei geschlossenem Fenster: Winkeln Sie die Griffleiste nur einmal ab. Das Fenster bleibt verriegelt, aber durch den eingebauten Luftfilter fließt Frischluft ein. Insekten, Staub und Flugschnee bleiben draußen. (Abb. 3).	Ventilation : obturateur et filtre Le renouvellement d'air peut être assuré même fenêtre fermée : tirer légèrement la barre de manœuvre pour ouvrir l'obturateur de ventilation. La fenêtre reste verrouillée, et un filtre arrête les insectes, la poussière et la neige poudreuse. (Schéma 3).	Ventilationsklap med luftfilter Frisk luft ved lukket vindue: Ved et let træk i gribelisten foroven åbnes ventilationsklappen, hvorved der kommer frisk luft gennem det indbyggede luftfilter. Vinduet forbliver låst, og insekter, støv og fygesne holdes ude. (Ill. 3).	Gebruik van de ventilatieklep Frisse lucht, zelfs als het dakvenster gesloten is: Trek zachtjes aan de bedieningsgreep zodat deze in de eerste stand open staat. Het dakvenster is nog gesloten, maar frisse lucht kan de kamer binnen komen door de ingebouwde luchtfilter, die insecten, stof en stuifneeuw buiten houdt. (Fig. 3).	Aletta di ventilazione con filtro Aria fresca anche quando la finestra è chiusa: tirare la barra di manovra fino al primo scatto per aprire l'aletta di ventilazione. La finestra resta chiusa ma aria fresca potrà entrare attraverso il filtro che trattiene insetti, polvere, neve, ecc. (Fig. 3).	Aleta de ventilación con filtro de aire Aire fresco con la ventana totalmente cerrada: Tire de la barra de manobra girándola suavemente para abrir la aleta de ventilación. La ventana se mantendrá cerrada, a su vez, evitará la entrada de polvo e insectos. (Fig. 3).
	Cleaning the pane Turn the handle to vertical position. Pull the control bar downwards and rotate the sash 180 degrees. The sash must be secured in position by sliding the two barrel bolts into the bushings at the bottom of the side frames. This safety feature leaves both hands free for cleaning. (Ill. 4).	Putzen der Fensterscheibe Bedienungsgriff in senkrechte Stellung drehen. Griffleiste abwinkeln und Fensterflügel bis zum Anschlag herumschwenken. Den Flügel mit beiden Sicherungsriegeln in den unteren Buchsen feststellen. Sie haben beide Hände frei zum Putzen. (Abb. 4).	Nettoyage du vitrage Tourner la poignée basse en position verticale. Tirer la barre de manœuvre vers le bas et retourner complètement l'ouvrant (180°). Le cadre mobile doit être bloqué dans cette position en engageant les deux loqueteaux latéraux dans les gâches inférieures du cadre fixe. L'utilisateur a ainsi les deux mains libres pour nettoyer. (Schéma 4).	Pudsning af ruden Ved pudsning af isoleringsrudens yderside drejes håndtaget til lodret stilling. Der trækkes i gribelisten, og vinduesrammen drejes helt rundt til stop. Rammen skal sikres i denne stilling ved at skyde riglerne ind i bøsningerne nederst på sidekarmen, således at pudsning kan foregå med begge hænder frie. (Ill. 4).	Schoonmaken van het glas Draai de handgreep in verticale positie. Trek de bedieningsgreep naar beneden en draai het draaiend gedeelte 180°. Het draaiend gedeelte moet vergrendeld worden door de twee vergrendelingsschuiven, links en rechts, in de busjes te plaatsen die aan de zijkant onderaan het kozijn zitten. Deze veiligheidsvoorziening zorgt ervoor dat beide handen vrij zijn voor het schoonmaken. (Fig. 4).	Pulizia del vetro Girare la maniglia inferiore in posizione verticale. Tirare la barra di manovra verso il basso per ruotare il battente di 180°. Il battente deve essere bloccato inserendo i chiavistelli nella boccola inferiore del telaio. Con questo accorgimento avrete tutte e due le mani libere per la pulizia. (Fig. 4).	Limpieza del acristalamiento Gire la manilla hacia arriba. Tire de la barra de manobra girando la hoja 180°. Debe asegurarla en esta posición deslizando los pasadores en los orificios de la parte inferior del lateral del marco. Este dispositivo de seguridad deja ambas manos libres para la limpieza. (Fig. 4).
	Minimising condensation Particularly in rooms with high levels of humidity, condensation can form on the inner pane of the window. This can be minimised by fitting a radiator directly below the window and by airing the room frequently. (Ill. 5-6).	Kondenswasser vermeiden In Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit kann sich an der Innenseite der Isolierscheibe Kondenswasser bilden. Dies lässt sich durch die von einem Heizkörper ausgehende Warmluftzirkulation am Fenster und häufigeres Lüften des Raumes verringern. (Abb. 5-6).	Comment éviter la condensation Dans les pièces humides, une condensation tend à se former sur la face interne du double vitrage isolant. Ce phénomène peut être évité en plaçant un radiateur sous la fenêtre et/ou en aérant régulièrement la pièce. (Schémas 5-6).	Undgå kondens I rum med høj luftfugtighed kan der dannes kondens på indersiden af isoleringsruden. Dette kan forebygges ved dels at placere en radiator under vinduet, dels at sørge for hyppigere udluftning af rummet. (Ill. 5-6).	Beperken van condensvorming Met name in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid kan condens ontstaan aan de interieurzijde van het glaselement. Dit kan beperkt worden door een radiator onder het dakvenster te plaatsen en door de ruimte goed en regelmatig te ventileren. (Fig. 5-6).	Minimizzare i fenomeni di condensa Nelle stanze con un elevato grado di umidità possono verificarsi fenomeni di condensa sul vetro interno. Questa può essere minimizzata installando il radiatore sotto la finestra ed arieggiando la stanza frequentemente e per brevi periodi. (Fig. 5-6).	Reducir la condensación En habitaciones con un alto grado de humedad se producirá condensación en el acristalamiento. Este fenómeno puede reducirse colocando radiadores bajo las ventanas y ventilando a intervalos cortos pero frecuentes. (Fig. 5-6).
	Cleaning the air filter The air filter can be removed and washed in ordinary household cleaners. Fully rotate and lock the window as described for ill. 4, then remove the filter from the filter rail. (New filters are available from VELUX). (Ill. 7).	Reinigung des Luftfilters Der Luftfilter lässt sich herausnehmen und mit handelsüblichen Reinigungsmitteln säubern: Fenster in Putzstellung schwenken und feststellen. Filterstreifen aus der Filterleiste entnehmen. (Neue Filterstreifen erhalten Sie auf Wunsch von VELUX). (Abb. 7).	Nettoyage du filtre d'air Le filtre peut être retiré facilement et nettoyé avec des savons ou détergents ménagers ordinaires. Retourner l'ouvrant en position de nettoyage et dégager le filtre de son rail support. (Des filtres de remplacement peuvent être commandés auprès des Distributeurs VELUX). (Schéma 7).	Rengøring af luftfilter Luftfilteret kan tages ud og vaskes i almindelige rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen. Vinduet drejes til pudsestilling, og filteret tages ud af filterskinne. (Nyt filterstof kan rekvireres hos VELUX). (Ill. 7).	Schoonmaken van het luchtfilter Het luchtfilter kan verwijderd worden en met de gangbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen gereinigd worden. Draai en vergrendel het draaiend gedeelte in de schoonmaakstand zoals afgebeeld in fig. 4 en verwijder het filter uit de filterrail. (Nieuwe filters zijn bij de VELUX handdelaren te bestellen). (Fig. 7).	Pulizia del filtro per l'aria Il filtro per l'aria può essere tolto e lavato con normali detersivi per la casa. Ruotare la finestra nella posizione di pulizia (descritta al punto 4) e poi togliere il filtro. (Nuovi filtri si possono ordinare alla VELUX Italia s.p.a.). (Fig. 7).	Limpieza del filtro de aire El filtro de aire puede desmontarse para su limpieza con un detergente doméstico. Gire la hoja hasta la posición de limpieza y desmonte el filtro de su soporte. (VELUX dispone de filtros de repuesto). (Fig. 7).
	Cleaning the window The white polyurethane surface can be cleaned with ordinary household cleaners. (Ill. 8).	Reinigung des Fensters Die weiße Polyurethanlackierung lässt sich mit handelsüblichen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln leicht säubern. (Abb. 8).	Nettoyage de la fenêtre La surface blanche en polyuréthane peut être nettoyée avec des savons ou détergents ménagers ordinaires. (Schéma 8).	Rengøring af vinduet Den hvide polyuretan-overflade kan rengøres med almindelige rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen. (Ill. 8).	Schoonmaken van het dakvenster Het witte polyurethaan oppervlak kan worden schoongemaakt met de gangbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. (Fig. 8).	Pulizia della finestra La superficie bianca in poliuretano può essere pulita con normali detersivi per la casa. (Fig. 8).	Limpieza de la ventana Puede limpiar el interior de la ventana con un detergente doméstico. (Fig. 8).
	Cleaning the flashing Leaves and other debris should be removed from the flashing around the window once per year to allow rainwater to flow freely. (Ill. 9).	Reinigung des Eindeckrahmens Den Eindeckrahmen rund um das Fenster einmal jährlich von Laub und dergleichen reinigen, um einen einwandfreien Wasserablauf zu gewährleisten. (Abb. 9).	Nettoyage du raccordement d'étanchéité Feuilles et débris végétaux doivent être enlevés au-dessus de la fenêtre et dans les couloirs latéraux du raccordement, au moins une fois par an pour permettre à l'eau de pluie de s'écouler librement. (Schéma 9).	Rengøring af inddækning Inddækningen rundt om vinduet bør renses for blade og lignende én gang om året, så regnvandet har frit afløb. (Ill. 9).	Schoonmaken van de gootstukken Bladeren en ander vuil moeten minstens één keer per jaar uit het gootstuk rondom het dakvenster verwijderd worden zodat het regenwater altijd goed afgevoerd kan worden. (Fig. 9).	Pulizia del raccordo Liberare il raccordo da foglie e detriti almeno una volta all'anno per permettere il deflusso dell'acqua. (Fig. 9).	Limpieza del tapajuntas Se deben eliminar periódicamente (al menos una vez al año) las hojas y otros elementos depositados en el tapajuntas de la ventana, para permitir al agua de lluvia discurrir libremente. (Fig. 9).

VELUX®

- Directions for use
- Bedienungsanweisung
- Mode d'emploi
- Brugsvejledning
- Gebruiksaanwijzing
- Istruzioni per l'uso
- Manual del usuario



GPU



- Roller blind
- Rollo
- Store rideau
- Rollegardin
- Rolgordijn
- Tenda rotolante
- Estor



- Venetian blind
- Jalousette/Jalousie
- Store vénitien
- Persienne
- Jaloezie
- Tenda alla veneziana
- Celosía veneciana



- Pleated blind
- Faltstore
- Store plissé
- Plisségardin
- Geplisseerd gordijn
- Tenda plissetata
- Cortina plisada



- Blackout blind
- Verdunkelungs-Rollo
- Store d'occultation
- Mørklægningsgardin
- Verduisteringsgordijn
- Tenda oscurante
- Cortina de oscurecimiento



• Ihr VELUX Dachflächenfenster ist für die Montage von original VELUX Dekorations- und Sonnenschutzprodukten, Rollläden und elektrischen Produkten vorbereitet. Bei Bestellung: Fenstertyp und -größe (siehe Typenschild auf Flügel-Oberteil) angeben. **VELUX Service** Im Falle eines Schadens oder bei sonstiger Beschädigung des Fensters steht Ihnen VELUX zur Verfügung: Unsere Service-Techniker führen jeden Auftrag schnell und sachgerecht aus.

• Your VELUX Roof Window is prepared for fitting of genuine VELUX blinds, roller shutters and electric products. When ordering, state window type and size (see data plate on top sash). **VELUX service** In case of damage or any other concerns with the window please contact VELUX. Our service engineers will attend to the problem quickly, professionally and efficiently.

• Votre fenêtre de toit est prééquipée pour recevoir les stores, les volets roulants et les motorisations de marque VELUX. Pour toute commande, précisez le type et le code dimensionnel de la fenêtre (se référer à la plaque d'identité située sur la partie haute de l'ouvrant). **Service Après-Vente VELUX** Si la fenêtre a été endommagée ou dans le cas d'un problème spécifique, prenez contact avec VELUX. Nos techniciens pourront effectuer toute remise en état avec rapidité et professionnalisme.



- Awning blind
- Markise
- Store extérieure
- Markisette
- Buitenzonwering
- Tenda per esterno
- Toldillo



- Roller shutter
- Rollladen
- Volet roulant
- Rulleskodde
- Rolluik
- Persiana avvolgibile
- Persiana exterior



• Electrical and manual controls for windows, blinds and roller shutters

• Elektrische und manuelle Bedienung von Fenstern, Dekoration und Sonnenschutz plus Rollläden

• Commandes manuelles et électriques pour fenêtres, stores et volets

• Elektrisk og manuel betjening af vinduer, dekoration og solafskærmning samt rulleskodder



• Elektrische en handbediende bedieningsystemen voor dakvensters, raamdecoratie, buitenzonweringen en rolluiken

• Comandi elettrici e manuali per finestre, tende interne ed esterne e persiane avvolgibili

• Mandos eléctricos y manuales para ventanas, cortinas y persianas exteriores

• Deres VELUX ovenlysvindue er forberedt til montering af originale VELUX dekora-tions- og solafskærmningsprodukter, rulleskodder og elektriske produkter. Ved bestilling: Oplys vinduestype og -størrelse (se typeskilt på overramme). **VELUX service** Hvis uheldet er ude, eller vinduet på anden måde bliver beskadiget, kan De kontakte VELUX. Vore montører udbedrer skader hurtigt og professionelt.

• Uw VELUX dakvenster is voorbereid voor het plaatsen van originele VELUX raamdecoratie, buitenzonweringen, rolluiken en elektrische systemen. Bij bestellingen dient u het dakvenstertype en de maatcodering te vermelden (zie het typeplaatje op het draaiend gedeelte). **VELUX servicedienst** In geval van schade aan het dakvenster kunt u contact opnemen met VELUX. Onze monteurs zullen dan de schade snel en op een professionele manier trachten te herstellen.

• La Vostra finestra per tetti VELUX è predisposta per l'installazione delle tende, delle persiane avvolgibili e dei prodotti elettrici originali VELUX. Nell'ordinare, indicare il modello e la misura della finestra (vedere targhetta di identificazione posta sulla parte superiore del battente). **Servizio VELUX** Qualora sorgessero problemi con i nostri prodotti, contattare la VELUX Italia. Il nostro Servizio Assistenza provvederà alla riparazione in tempi brevi e con professionalità.

• Su ventana VELUX para tejados viene preparada para la colocación de cortinas, persianas exteriores y accesorios eléctricos originales VELUX. Al hacer su pedido, indique modelo y tamaño de su ventana (vea la placa en la parte superior de la hoja). **Servicio técnico VELUX** En caso de duda, anomalía o daños, contacte con VELUX; su Servicio Técnico le dará la solución.

A: VELUX Österreich GmbH
☎ 02245/32 3 50
AUS: VELUX Australia Pty. Ltd.
☎ (02) 9550 3288
B: VELUX Belgium
☎ (010) 42.09.09
☎ 02/955 99 30
BG: VELUX Bulgaria EOOD
☎ 02/955 99 30
BiH: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
☎ 033/626 493, 626 494
BY: VELUX Roof Windows
☎ (017) 217 7385
CAN: VELUX Canada Inc.
☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)
CH: VELUX Schweiz AG
☎ 062/289 44 44
CHN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
☎ 0316-607 27 27
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
☎ 531 015 511
D: VELUX Deutschland GmbH
☎ 0180-333 33 99

DK: VELUX Danmark A/S
☎ 45 16 45 16
E: VELUX Spain, S.A.
☎ 91 509 71 00
EST: VELUX Eesti OÜ
☎ 601 1046
F: VELUX France
☎ 0821 02 15 15
0.119€ TTC/min
FIN: VELUX Suomi Oy
☎ 09-887 0520
GB: VELUX Company Ltd.
☎ 0870 166 7676
H: VELUX Magyarország Kft.
☎ (06/1) 456-0530
HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
☎ 01/5221 212
I: VELUX Italia s.p.a.
☎ 045/6173666
IRL: VELUX Company Ltd.
☎ 01 816 1620

J: VELUX-Japan Ltd.
☎ 03(3478)81 41
IT: VELUX Lietuva, UAB
☎ (85) 270 91 01
LV: VELUX Latvia SIA
☎ 7 27 77 33
N: VELUX Norge AS
☎ 22 51 06 00
NL: VELUX Nederland B.V.
☎ 030 - 6 629 629
NZ: VELUX New Zealand Ltd.
☎ 09-6344 126
P: VELUX A/S - Sucursal em Portugal
☎ 21 880 00 60
PL: VELUX-POLSKA Sp. z o.o.
☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
RA: VELUX Argentina S.A.
☎ 0 114 711 5666
RCH: VELUX Chile Limitada
☎ 2-231 18 24

RO: VELUX România S.R.L.
☎ 0268-42 55 77 / 42 56 00
RUS: VELUX Russia ZAO
☎ (095) 737 75 20
S: VELUX Svenska AB
☎ 042/144450
SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
☎ (02) 60 20 15 00
SLO: VELUX Slovenija d.o.o.
☎ 01 564 14 84
TR: VELUX Çatı Pencereleeri
Ticaret Limited Şirketi
☎ 0 216 302 54 10
UA: VELUX Ukraina TOV
☎ (044) 490 5703
USA: VELUX America Inc.
☎ 1-800-88-VELUX
YU: VELUX Jugoslavija d.o.o.
☎ 011 3670 468

www.VELUX.com

Directions for use for roof window GPU. Order no. VAS 450599-0804

©2000, 2004 VELUX Group
©VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under licence by the VELUX Group